

**Dimmer für Glühlampen T46s / T46.05s**

Dimmer zum Schalten und Dimmen von:

- NV-Halogenlampen in Verbindung mit elektronischen Transformatoren
- 230 V Glühlampen
- 230 V Halogenlampen

Schalten und Dimmen erfolgt durch Drücken und Drehen des Betätigungsknopfes.

Betätigungsknopf drücken: EIN - AUS

Betätigungsknopf drehen: Dimmen

Der Dimmer ist für den Einbau in Gerätedosen nach DIN 49073 vorgesehen.

**Technische Daten:**

Durch die Verwendung des Phasenabschnitt- Prinzips ist es mit diesem Dimmer möglich, die angeschlossene Last geräuscharm zu dimmen.

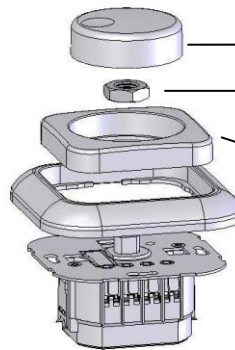
Der Dimmer hat einen elektronischen Kurzschluß- und Überlastschutz.

Hierdurch entfällt die bei Dimmern sonst übliche Sicherung.

| Typ                  | T46s                                                                                                                                                                                                                                | T46.05s |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nennspannung         | 230V~ +10% 50 Hz                                                                                                                                                                                                                    |         |
| Leistung             | 20-315 W                                                                                                                                                                                                                            | 20-550W |
| Lastarten            | NV-Halogenlampen in Verbindung mit elektronischen Transformatoren 230 V Glühlampen<br>230 V Halogenlampen<br><br>Der Mischbetrieb der spezifizierten Lastarten ist bis zur angegebenen Gesamtleistung möglich.                      |         |
| Schalter             | Druck / Wechsel                                                                                                                                                                                                                     |         |
| Anschlusleitungen    | 2x 1,5mm <sup>2</sup> bis 2x 2,5mm <sup>2</sup> massiv pro Klemme                                                                                                                                                                   |         |
| Kurzschlußschutz     | elektronisch                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Arbeitsprinzip       | Phasenabschnitt                                                                                                                                                                                                                     |         |
| Übertemperaturschutz | Der Dimmer besitzt einen Thermoschutz, der nach Auslösen (im Falle einer Überlastung) das Gerät bis zur Abkühlung außer Betrieb setzt! Nach Abkühlung erfolgt die Wiedereinschaltung. Die Überlastung muß unbedingt behoben werden. |         |

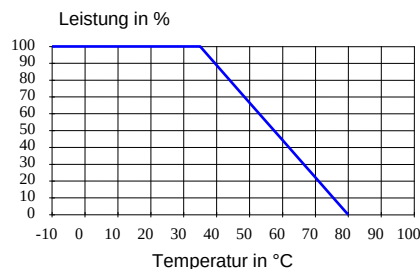
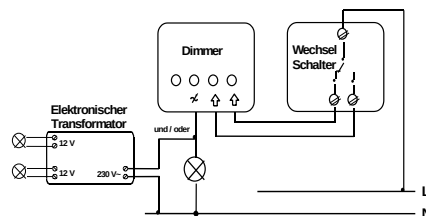


Das Symbol der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an:  
R = ohmisch, C = kapazitiv

**Montage:**

1. Strom abschalten
2. Drehknopf (1) über Anschlag abdrehen
3. Mutter (2) entfernen
4. Abdeckung (3) abnehmen
5. Gerät nach Schaltbild anschließen
6. Gerät in der UP-Dose über Befestigungsschrauben oder Schrauben befestigen.
7. Abdeckung montieren.
8. Strom einschalten.

Der Dimmer erwärmt sich bei Betrieb, da ein geringer Teil der Anschlussleistung in Wärme umgesetzt wird. Die angegebene Nennleistung ist für den Einbau des Dimmers in eine massive Steinwand ausgelegt. Ist der Dimmer in eine Wand aus Gasbeton, Holz, Gipskarton oder in ein Aufputzgehäuse eingebaut, muß die max. Anschlussleistung um min. 20% reduziert werden. Diese Reduzierung ist auch dann erforderlich, wenn mehrere Dimmer in einer Kombination installiert sind oder andere Wärmequellen zu einer weiteren Erwärmung führen.

**Leistungsreduzierung der auf dem Dimmer angegebenen Maximalleistung in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur****Wechselschaltung:**

Eine Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist nicht möglich!

**Trafoanpassung bzw. Max. Wert**

Sollte das Licht bei Maximalhelligkeit flackern kann mit der Einstellmöglichkeit Trafoanpassung der Maximalwert für flackerfreien Betrieb eingestellt werden.

**Mindesthelligkeit MIN. Einstellung (nur T46.05s)**

Mit der „MIN“ Einstellschraube können sie den Mindestwert des Lichtes im Linksanschlag des Dimmers verändern.

**Diesen Wert sollten sie immer so hoch einstellen das sie erkennen können das Ihre Lampe noch eingeschaltet ist.**

**Im Störfall:**

Sollte der Dimmer nicht mehr funktionieren bitte die angeschlossenen Leuchtmittel überprüfen.

**Sicherheitshinweise:**

Arbeiten am 230V-Netz dürfen nur von einem Fachmann unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen (z.B. DIN VDE) durchgeführt werden.

Alle Tätigkeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Netzspannung abgeschaltet ist.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

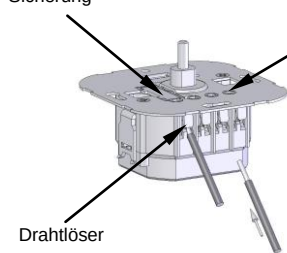
Durch das Öffnen des Gerätes oder sonstige Geräteeingriffe erlischt die Gewährleistung.

Das Beachten dieser Anleitung ist Bestandteil unserer Garantiebedingungen.

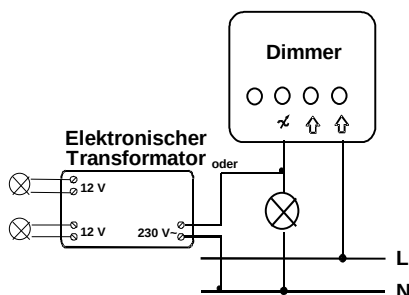
**Anschluss:**

Der Anschluss des Dimmers erfolgt über Federsteckklemmen, die von der Unterseite des Gerätes zugänglich sind. Die 10mm abisolierte Leitung wird ohne Betätigung des Drahtlösers in die Öffnung der Steckklemme eingeschoben. Zum Lösen der Leitung aus den Steckklemmen ist der Drahtlöser zu drücken und dabei die Leitung aus der Klemme zu ziehen.

Sicherung



Bei eingebautem Dimmer besteht die Möglichkeit über die im Gehäuse vorgesehenen Meßpunkte eine Überprüfung der anliegenden Spannungen vorzunehmen ohne den Dimmer auszubauen.

**Ein-Ausschaltung:**

### Dimmer for Incandescent Lamps T46s / T46.05s

Dimmer for controlling and dimming of:

- low-voltage halogen lamps in connection with electronic transformers
- 230 V incandescent lamps
- 230 V halogen lamps

Controlling and dimming is effected by pushing and turning the actuating button.

Push actuating button: ON - OFF

Turn actuating button: dimming

The dimmer is designed for the installation in switch boxes in accordance with DIN 49073.

#### Technical data:

Thanks to the trailing edge dimming principle, the connected consumer can be dimmed with low noise.

The dimmer features electronic short-circuit and overload protection.

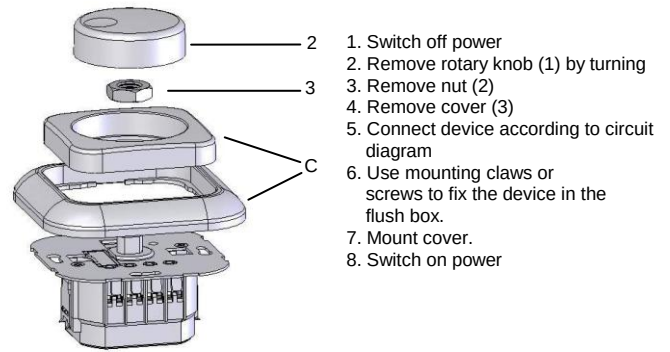
Therefore, the usual fuse needed for dimmers is not needed.

| Type                       | T46s                                                                                                                                                                                                                                                                                    | T46.05s |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Rated voltage              | 230V~ +10% 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| Output                     | 20-315W                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20-550W |
| Load types                 | Low-voltage halogen lamps in connection with electronic transformers 230V incandescent lamps 230V halogen lamps<br><br>Mixed operation of the specified load types is possible up to the specified total output.                                                                        |         |
| Switch                     | Push/Two-way                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
| Connecting leads           | 2x 1.5mm <sup>2</sup> to 2x 2.5mm <sup>2</sup> massive per clamp                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Short-circuit protection   | electronic                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
| Operating principle        | Trailing edge                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |
| Overtemperature protection | The dimmer features a thermal protection unit which, when it is triggered (in the case of an overload), deactivates the device until cooling down out of safety reasons. The device is switched on again after cooling down. The reason for the overload has to be removed immediately. |         |



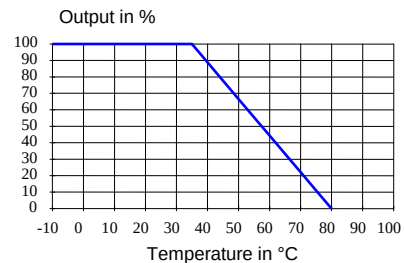
The symbol of the dimmer load identification shows the connectible load type for dimmers and/or the electric behavior of a load:  
R = ohmic, C = capacitive

#### Connection diagram:

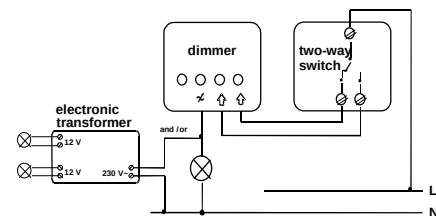


As a small amount of the connected load is converted into heat, the dimmer will heat during operation. The indicated rated output is designed for installation of the dimmer into a massive stone wall. If the dimmer is installed in a wall out of aerated concrete, wood, gypsum plaster board or in a surface mounted box, the maximum connected load must be reduced by at least 20%. This reduction is also necessary if several dimmers are installed in a combination or if there are other heat sources which lead to further heating.

#### Output reduction of the maximum output indicated on the dimmer in accordance with the ambient temperatures



#### Two-way circuit:



A two-way circuit with 2 dimmers is not possible!

#### Adjusting of Transformer, max. value

If the light flickers at maximum brightness, the maximum value can be changed accordingly in the settings for adjusting the transformer to ensure operation without flickering.

#### Minimum Brightness MIN. Settings (only T46.06s)

Use the "MIN" setting screw to change the minimum value of the light when the dimmer is turned to its left stop.

**The value should just be high enough that you are still able to see that the light is switched on.**

#### In the case of malfunction:

Should the dimmer no longer function, please check the connected illuminants.

#### Safety instructions:



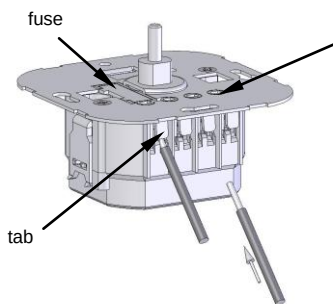
Works at the 230V mains must only be carried out by a specialist under consideration of the valid regulations (e.g. DIN-VDE). All kinds of work must only be carried out when the mains voltage is disconnected. Non-observance of these installation instructions may lead to a damaged device, fire or other dangers.

If the device is opened or tampered with, the warranty will expire.

The observance of this instruction manual is part of our terms of guarantee.

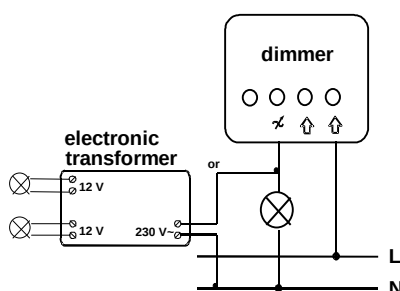
#### Connection:

The dimmer is connected via spring-mounted terminal plugs on the bottom side of the device. The 10mm bared cable is inserted into the opening of the terminal plug without triggering the tab. Press the tab to remove the cable from the terminal plug by pulling.



The applied voltage may be checked on the designed measuring places in the casing without removing the dimmer if it is already installed.

#### On/off circuit:



## Variateur pour lampes incandescentes T46s / T46.05s

Variateur pour allumer et varier l'éclairage de

- lampes halogènes à bas voltage combinées à des transformateurs électroniques
- lampes incandescentes 230 V
- lampes halogènes 230 V

L'allumage et la variation s'effectuent en appuyant sur le bouton et en le tournant.

Appuyer sur le bouton : ALLUMER - ETEINDRE

Tourner le bouton : varier l'intensité de l'éclairage

Le variateur est prévu pour un montage dans des boîtiers de raccordement d'appareil selon la norme DIN 49073.

### Spécifications techniques :

L'utilisation du principe de la fin de phase permet à ce variateur de varier la charge raccordée sans pratiquement aucun bruit.

Le variateur possède une protection électronique contre les courts-circuits et les surcharges.

Le fusible conventionnel pour les variateurs est donc inutile.

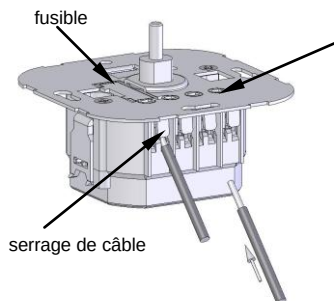
| Type                                       | T46s                                                                                                                                                                                                                                                                | T46.05s |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Tension nominale                           | 230V~ +-10% 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
| Puissance                                  | 20-315 W                                                                                                                                                                                                                                                            | 20-550W |
| Types de charge                            | Lampes halogènes à bas voltage combinées à des transformateurs électroniques lampes incandescentes 230 V<br>Lampes halogènes 230 V<br><br>Le service mixte des types de charge spécifiés est possible jusqu'à la puissance totale indiquée.                         |         |
| Interrupteur                               | Pression / inversion                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| Câble de raccordement                      | 2x 1,5mm <sup>2</sup> à 2x 2,5mm <sup>2</sup> massif par borne                                                                                                                                                                                                      |         |
| Protection contre les courts-circuits      | électronique                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Principe de fonctionnement                 | Fin de phase                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Protection contre les températures élevées | Le variateur possède une protection thermique qui, après déclenchement (en cas de surcharge) met l'appareil hors service jusqu'à ce qu'il soit refroidi<br>La remise en service a lieu après le refroidissement.<br>La surcharge doit impérativement être éliminée. |         |



Le symbole de l'identification de la charge de variateur indique le type de charge pouvant être branché ou le comportement électrique d'une charge pour les variateurs :  
R = ohmique, C = capacitif

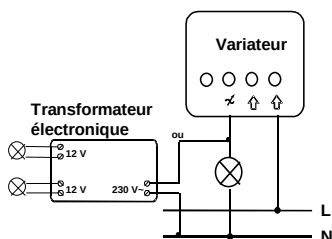
### Raccordement :

Le raccordement du variateur s'effectue par des bornes à fiche à ressort accessibles à la partie inférieure de l'appareil. Le câble isolé sur 10mm est introduit dans l'ouverture de la borne à fiche sans actionnement du serrage de câble. Pour desserrer le câble des bornes à fiche, appuyer sur le serrage de câble et retirer en même temps le câble de la borne.

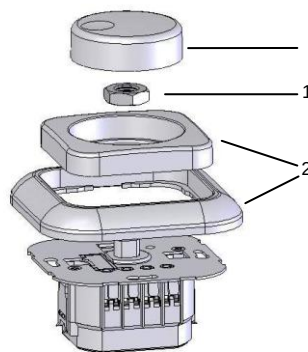


Lorsque le variateur est installé, il est possible de procéder au contrôle des tensions présentes grâce aux points de mesure prévus dans le boîtier sans démonter le variateur.

### Mettre en service/hors service



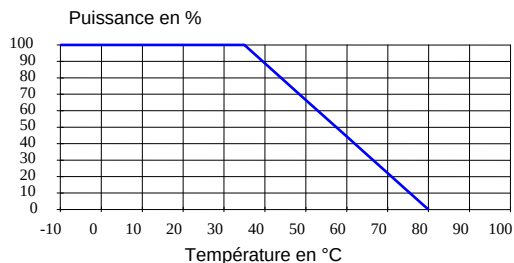
### Montage :



1. Mettre le courant hors service
2. Tourner le bouton (1) au-delà de la butée
3. Enlever l'écrou (2)
4. Retirer le couvercle (3)
5. Raccorder l'appareil conformément au schéma électrique
6. Fixer l'appareil dans le boîtier encastré avec les griffes de fixation ou les vis.
7. Monter le couvercle.
8. Mettre le courant en marche.

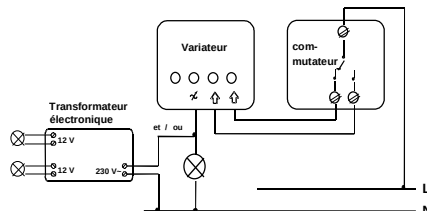
Lors du fonctionnement, le variateur se réchauffe car une faible partie de la puissance raccordée se transforme en chaleur. La puissance nominale indiquée est prévue pour le montage du variateur dans un mur en pierre massif. Si le variateur est installé dans un mur en béton cellulaire, bois, Placoplatre ou dans un boîtier apparent, réduire la puissance raccordée max. d'au moins 20%. Cette réduction s'avère également nécessaire si plusieurs variateurs sont combinés ou si d'autres sources de chaleur génèrent un réchauffement supplémentaire.

### Réduction de la puissance maximale indiquée sur le variateur en fonction de la température ambiante



CE

### Commutation



Un circuit va-et-vient avec 2 variateurs n'est pas possible !

### Adaptation de transformateur ou valeur max.

Si l'éclairage papillote lorsque la luminosité est au maximum, il est possible de régler la valeur maximale pour mode sans papillotement grâce à la possibilité de réglage 'adaptation de transformation'.

### Luminosité minimale réglage MIN. (T46.05s uniquement)

La vis de réglage « MIN » permet de modifier la valeur minimale de la lumière dans la butée gauche du variateur.

**Le réglage de cette valeur doit rester suffisant pour que vous puissiez voir que la lampe est encore allumée.**

### En cas de panne :

Si le variateur ne fonctionne plus, contrôler les luminaires branchés.

### Consignes de sécurité :



Seul un spécialiste peut effectuer des travaux sur le réseau 230V en tenant compte des prescriptions en vigueur (p.ex. DIN VDE). Les travaux ne peuvent s'effectuer que lorsque la tension de réseau est hors service. Le non-respect des consignes d'installation peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou d'autres dangers.

L'ouverture de l'appareil ou toute autre intervention sur l'appareil rend la garantie caduque.

Le respect de ces instructions est partie intégrante de nos conditions de garantie.

**Dimmer voor gloeilampen T46s / T46.05s**

Dimmer voor het schakelen en dimmen van:

- NV-halogeenlampen in verbinding met elektronische transformators
- 230 V gloeilampen
- 230 V halogeenlampen

Schakelen en dimmen gebeurt door de activeringsknop in te drukken en te draaien.

Activeringsknop indrukken: AAN – UIT

Activeringsknop draaien: dimmen

De dimmer is voorzien voor inbouw in toestelkasten volgens DIN 49073.

**Technische gegevens:**

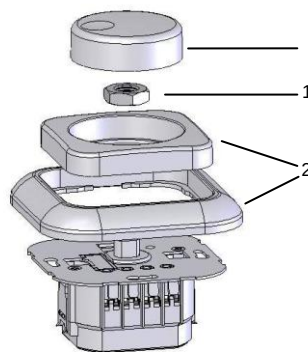
Door het fase-afsnijding principe toe te passen is het met deze dimmer mogelijk de aangesloten last geluidsarm te dimmen.

De dimmer heeft een elektronische kortsluitings- en overlastveiligheid. Hierdoor vervalt de bij het dimmen anders noodzakelijke zekering.

| Type                       | T46s                                                                                                                                                                                                                                     | T46.05s |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nominale spanning          | 230V~ +-10% 50 Hz                                                                                                                                                                                                                        |         |
| Vermogen                   | 20-315 W                                                                                                                                                                                                                                 | 20-550W |
| Lasttypes                  | NV-halogeenlampen in verbinding met elektronische transformators<br>230 V gloeilampen<br>230 V halogeenlampen<br><br>Het gemengde bedrijf van de gespecificeerde lastsoorten is tot het aangegeven totale vermogen mogelijk.             |         |
| Schakelaar                 | Druk / wissel                                                                                                                                                                                                                            |         |
| Aansluitingsleidingen      | 2x 1,5mm <sup>2</sup> tot 2x 2,5mm <sup>2</sup> massief per klem                                                                                                                                                                         |         |
| Kortsluitingveiligheid     | elektronisch                                                                                                                                                                                                                             |         |
| Werkprincipe               | Fase-afsnijding                                                                                                                                                                                                                          |         |
| Overtemperatuur-veiligheid | De dimmer heeft een thermoveiligheid die na activering (in geval van overlast) het toestel tot de afkoeling buiten bedrijf zet!<br>Na afkoeling wordt het toestel opnieuw ingeschakeld. De overbelasting moet absoluut verholpen worden. |         |

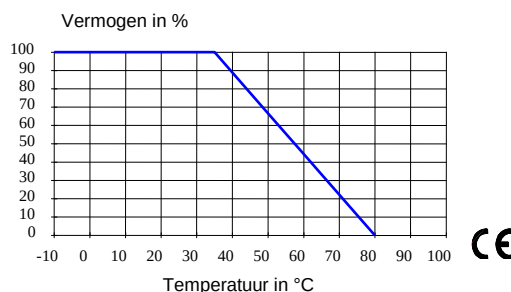
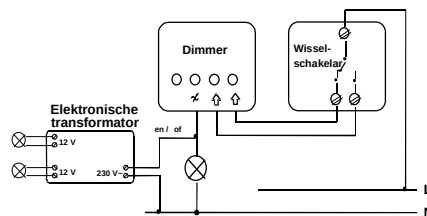


Het symbool van de dimmer-last-identificatie geeft bij dimmers het lasttype dat aangesloten kan worden resp. het elektrische gedrag van een last aan:  
R = ohmisch, C = capacitief

**Montage:**

1. Stroom uitschakelen
2. Draaikop (1) via aanslag afdraaien
3. Moer (2) verwijderen
4. Afdekking (3) afnemen
5. Toestel volgens schakelschema aansluiten
6. Toestel in de UP-does via Bevestigingsklauwen of schroeven bevestigen.
7. Afdekking monteren.
8. Stroom inschakelen.

De dimmer warmt zich tijdens het bedrijf op, omdat een gering deel van het aansluitingsvermogen in warmte wordt omgezet. Het aangegeven nominale vermogen is ontworpen voor de inbouw van de dimmer in een massieve stenen wand. Is de dimmer gemonteerd in een wand uit gasbeton, hout, gipskarton of in een voor wandmontage voorziene behuizing, dan moet het max. aansluitingsvermogen met min. 20 % verminderd worden. Deze vermindering is ook noodzakelijk wanneer meerdere dimmers in een combinatie geïnstalleerd zijn of wanneer andere warmtebronnen tot een andere verwarming leiden

**Vermogensreductie van het op de dimmer aangegeven maximale vermogen afhankelijk van de omgevingstemperatuur****Wisselschakeling:**

Een wisselschakeling met 2 dimmers is niet mogelijk!

**Transformatoraanpassing resp. max. waarde**

Indien het licht bij maximale helderheid flinkt dan kan met de instellingsmogelijkheid transformatoraanpassing de maximale waarde voor een flikkervrij bedrijf ingesteld worden.

**Minimum helderheid MIN. instelling (enkel T46.05s)**

Met de „MIN“ instelschroef kunt u de minimum waarde van het licht in de linksaanslag van de dimmer veranderen. Deze waarde moet u altijd zo hoog instellen dat u kunt herkennen dat uw lamp nog ingeschakeld is.

**Bij storingen:**

Indien de dimmer niet meer werkt controleer dan de aangesloten lampen.

**Veiligheidsaankwijzing:**

Werken aan het 230V-net mogen alleen door een vakman, rekening houdend met de geldende bepalingen (bijvoorbeeld DIN VDE) uitgevoerd worden.

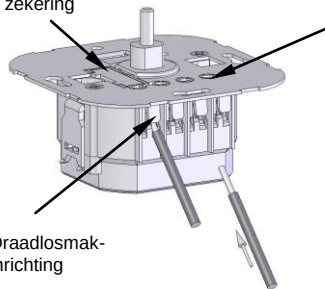
Alle werken mogen alleen uitgevoerd worden wanneer de netspanning uitgeschakeld is.

Bij niet-naleving van de installatieaanwijzingen kan schade aan het toestel, brand of andere gevaren ontstaan.

Door het toestel te openen of door andere interventies aan het toestel vervalt de garantie.

De naleving van deze handleiding is bestanddeel van onze garantievoorzieningen.

zekering



Draadlosmak-  
inrichting

Bij ingebouwde dimmer bestaat de mogelijkheid via de in de behuizing voorziene meetpunten een controle van de aanwezige spanningen uit te voeren zonder dat de dimmer hiervoor gedemonteerd moet worden.

**In-uitschakeling:**